

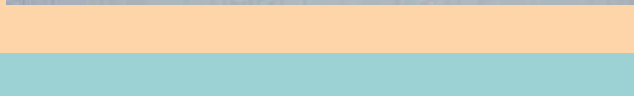
POSOSKA KAMENODOBNA NAJDIŠČA – Prisoje ne podkrsne ravnice visoko nad Kobariдом in Tolminom so bile objudene že v najstarejših arheoloških obdobjih. Že v srednji kameni dobi, mezolitiku (8.000–4.500 pr. n. št.), so poletni jata zavele prebivalcem in jim omogočale preživetje. Domesvano, da so na planinah Pretov in Kašina že pred 10.000 leti občasno bivali mezo-litični lovci, na planinah Zaslap in Zapirkraj pa pred 3.500 leti prvi brvnastodobni pastirji. Najpomembnejše najdbe – *mikroliti* – so bile odkrite na območju današnje lovske kočе na planini Pretovč. Ta drobna kamnita orodja so uporabljali nasajena na lesena držala ali držala iz jelovega rogovja pri lovcih v lokom. Tudi jedinska ime, za so na planinah Pretov in Kašina že pred 3.500 years ago by the first bronze age shepherds. The most important finds, small stone tools – microliths, were discovered at the Pretovč mountain pasture. These kind of tools were used on wooden handles or antler handles while bow hunting. Words defining landscape or relief characteristics prove that people used to live in the mountains above the river Soča thousands of years ago.

KRNSKI KAMNITI KROG – Pred dobrimi pet tisoč leti so si prebivalci pod Krnom poleg naselja uredili tudi svetišče, *kamnit*i krog, in pokrbeli za duhovni del življenja. Kamniti krog so bili del tedanjih kulturne na območju Alp in vse do Anglije. Zanje je značilno, da so vse njihove mere deljive z vrednostjo n (3,14).

Krnski kamniti krog ima premer 31,4 m. Razdalje med energijskimi točkami na krožnici, na katerih so postavljeni kamni, je 3,14 m. V središču kroga so štirje kamni, postavljeni v smeri štirih strani neba. Na severnem delu je kot tetiva postavljena linija kamnov, oddaljena od krožnice 3,14 m. V notranjosti kroga je moč zaznati zelo močno energijo prostora. Ob zimsken somn obratu posveja prvi ju-tranji žarek v sredino kroga skozi razmak med dvema največjima skalama v krožnici. V gornjem delu kroga je obredni kamn. Ižza-rea vse tri vrste energij (astralno, nebeško in zemeljsko). Ob kamnu, ki je energijsko najpomembnejša točka v krogu, so izvajali kul-tne obrede.

PUSČAVNIKOVA JAMA POD KRNOM – V Puščavnikovi jami pod Krnom se je po prvi svetovni vojni naseli posebež, ki ga vasi Gabrje. Preživljal se je z zbiranjem in prodajo železa, ki ga je bilo po viharju soške fronte veposov na pretek. Običajno je sedel na polici pod jamo, od koder je lahko takoj opazil vsakega prihajajočega gosta. Domačini so bili mu prinašali hrano. Leta 1944 so v času ofenzive na Slemen in Rdečem robu Nemci odkrili jama in puščavnik. Prepričani so bili, da so našli dolgo iskano partizansko tehniko (tikarno), a so bili razočarani. Poza čista leta 1952 je jama zaslus ogrom-nem snežni plači. Mrtva, ki sta iz vasi Krn prihitela na pomoč, sta puščavnika odposlala na vrata.

KAMNITA GOBA – Pod vasjo Krn stoji zanimiva kamnita goba. Sodi med najlepše geomorfološke pojave te vrste v Sloveniji. Na najvišji strani je visoka 9 m. »Klobuki« s premerom okoli 6 m, zgrajen iz masivnega apnenca, je zaščiti »bet« iz krsljujve breče, ko je erozi-ja odnrala gradivo okoli skale. V ustnem izročilu se je ohranila zgodba o vodnem božanstvu vodeč-ju, ki naj bi si za domovanje izbral kamnito gobo pod Krnom. Vodeč



VAS KRN se je razvila iz nekdanjih planšarskih naselij in obsega skupine kmetij, ki se senciijo na južnem pobočju dvatisočaka Krna. V tej vasi je rodil zgodovinar, domoznanec, arheolog, geolog in geografi Simon Rutar (1851–1903). Med njegovimi strokovnimi deli je najdomnevnejša *Zgodovina Tolminskega*. V njej je uporabil veliko ar-hivskih virov, ki so med 1. svetovno vojno zgoreli v tolminskem arhi-vu. Ujrejena spominška razstava na *Mohovi domačiji* predstavlja Ru-tarjevo življenje in ustvarjalno pot.

VRNSNO IN ROJSTNA HIŠA PESNIKA SIMONA GREGORČICA – V vasi Vrnsno se je rodil Simon Gregorčič (1844–1906), pe-nik *»bistre hčere planin«*. Soča in *»planinskega rajar«*. Bil je navezan na rodno gorjso pokrajino, njene naravne lepote in domače pre-juste ljudi. V znameniti pesmi *Soča* je preskočil napovedoval pojvo vi-hro in morijo soške fronte, ki je usodno zavrnilo življenje v teh krajih. Rojstna hiša Simona Gregorčica je lep primer ohranjene stavbine dediščine območja; na značilen park, in zunanje lesene stopnišče. Preurejen je v pesnikov spominški muzej. Simon Gre-gorčič je pokopan pri cerkvi svetega Lovrenca, od koder je lep raz-gled na Sočo in njene *»zelenomodre valove«*.

THE VILLAGE OF KRN AND THE HISTORIAN SI-MON RUTAR – The village of Krn developed from former mountain pastures and includes groups of farms bathing in the sun on the South slope of the Krn peak. In this village, the histo-rian, local folklore expert, archaeologist, geologist and geographer Simon Rutar (1851–1903) was born. Among his works the *History of the Tolminska region* is most famous. In it he used a lot of archival material which was lost in the fire in the Tolmin archives during the 1st World War. A memorial exhibition at the *Mohova domačija* homestead presents Rutar's life and creativity.

VRNSNO AND THE BIRTHPLACE OF POET SIMON GREGORČIC – In the village of Vrnsno, Simon Gregorčič (1844–1906), the author of the *»clear mountain daughter«* Soča and *»mountain paradise«* was born. He was attached to his native mountainous landscape, its natural beauty and the simple native people. In the famous poem *Soča* he foretold the massacre of the Soška fronta frontline which forever marked the lives of the people in this region. The house where Simon Gregorčič was born is a nice example of the architectural heritage of this area. It is now the poet's memorial mu-

naj bi bil zaščitnik vseh, ki so rojeni ob mlaju. Če so potrebovali po-moč božanstva, so morali ob zori k skali, vanjo vreči tri kamne in pri tem povedati, kaj si želijo.

STONE AGE ARCHAEOLOGICAL SITES IN THE POSOČJE REGION – The sunny plateau under Krn high above Kobarid and Tolmin were settled in the oldest archaeo-logical periods. In the middle stone age, the Mesolithic (8.000–4.500 B.C.) they gave shelter to the settlers and provided them with what they needed for survival. It is assumed that the Pretovč and Kašina mountain pastures were settled by Mesolithic hunters 10.000 years ago and the Zaslap and Zapirkraj mountain pastures 3.500 years ago by the first bronze age shepherds. The most important finds, small stone tools – microliths, were discovered at the Pretovč moun-tain pasture. These kind of tools were used on wooden handles or antler handles while bow hunting. Words defining landscape or re-lief characteristics prove that people used to live in the mountains above the river Soča thousands of years ago.

THE KRN STONE CIRCLE – More than five thousand years ago the settlers under the mountain of Krn setup a temple, a stone cir-cle, beside the settlement to take care of their spiritual needs. Stone circles were a part of the culture of that time from the Alpine region to England. It is typical of them that all their measurements are di-vidible by n (3,14). The Krn stone circle has a diameter of 31,4 metres. The distances between energy points on the circle, on which the stones are placed measure 3,14 metres. In the centre of the circle there are four stones, placed in the four cardinal directions. In the Northern part there is a line of stones set up as a chord at a distance of 3,14 metres from the circumference. Within the circle a very strong energy can be felt. At the winter solstice the first morning ray points to the centre of the circle through a space between the two largest stones. In the upper part of the circle there is a ritual stone. It emanates all three types of energy (astral, celestial and earthly). At the same times it also the most important energy point in the circle, cult rituals were per-formed.

THE HERMIT'S CAVE UNDER KRN – After the 1st World War a character from the village of Gabrje settled in the Hermit's cave which was abundant everywhere in the area of the Soška fronta frontline. He usually sat on the ledge under the cave from where he could easily spot any approaching stranger. The local people used to



seum. Simon Gregorčič is buried at the church of St. Lovrenc. From the hill there is a nice view of the river Soča and her *»emerald waves«*.

DORF KRN UND DER HISTORIKER SIMON RU-TAR – Das Dorf Krn entwickelte sich aus den ehemaligen Amsiedlungen und schließt einige Gehöfte zusammen, die sich auf dem Südhang des zweitausend Meter hohen Gebirges Krn sonnen. In diesem Dorf wurde der Historiker, Heimatkennner, Archäologe, Geologe und Geograf Simon Rutar (1851–1903) geboren. Zu seinen bekanntesten fachlichen Werken gehört *Tolminer Geschichte* (1882). In diesem Werk verarbeitet er viele Quellen aus dem Tolminer Ar-chiv der im Ersten Weltkrieg verbrannte. Auf dem Bauernhof *Mohova domačija* wurde eine Gedenk Ausstellung zu seinen Ehren gestaltet.

VRNSNO UND DAS GEBURTSHAUS DES DICHTERS SI-MON GREGORČIC – Der Dichter Simon Gregorčič (1844–1906), Autor des *»smuntren Alpenkindes«* Soča und des *»Alpenparadieses«*,



VRNSNO AND THE BIRTHPLACE OF POET SIMON GREGORČIC – In the village of Vrnsno, Simon Gregorčič (1844–1906), the author of the *»clear mountain daughter«* Soča and *»mountain paradise«* was born. He was attached to his native mountainous landscape, its natural beauty and the simple native people. In the famous poem *Soča* he foretold the massacre of the Soška fronta frontline which forever marked the lives of the people in this region. The house where Simon Gregorčič was born is a nice example of the architectural heritage of this area. It is now the poet's memorial mu-

bring him food. In the winter of 1952 the cave was hit by a huge avalanche. Two villagers from Krn rushed to the cave to help and uncovered the hermit dead.

THE STONE MUSHROOM – Under the village of Krn stands an interesting stone mushroom. This natural monument is one of the most beautiful geomorphologic phenomena of this kind in Slove-nia. The 'hat' with a diameter of 6 metres, built from massive lime-stone, protected the crumbly breccias *»stem«*, when erosion took away the material around the rock. According to local tradition a water deity called *Vodeč* was sup-posed to live at the stone mushroom under Krn. *Vodeč* was the pro-jector of all born at a new moon. If people needed the deity's help they had to visit the stone at dawn and throw three rocks at it while stating their wishes.

STEINZEITLICHE FUNDSTELLEN IN POSOČJE – Sonntige, von Gebirgen Krm geschützte Plateaus unter Kobarid und Tolmin, waren schon in den ältesten archäologischen Zeitaltern besiedelt. Hier fanden die Siedler schon in der Mittelste-inzeit bzw. Mesolithikum (8.000–4.500 v. Ch.) das Nötige zum Über-leben. Es wird vermutet, dass auf den Almen Pretovč und Kašina schon vor 10.000 Jahren gelegentlich, d. h. meist während der Som-mermonate, mesolithische Jäger lebten und auf den Almen Zaslap und Zapirkraj schon vor 3.500 Jahren die ersten Hirten der Bronze-zeit ihre Tiere hüteten. Die wichtigsten Funde, kleine Werkzeuge aus Stein bzw. Mikrolithen, wurden auf der Alm Pretovč gefunden. Derartige Werkzeuge wurde auf Holzhalter oder Halter aus Hirsch-hornen aufgesteckt und bei der Jagd mit Bogen benutzt. Auch die Flammen, die die Relief- und Landschaftsmerkmale bezeichnen, beweisen, dass die Menschen in den Bergen über Soča gelegentlich schon vor Jahrtausenden gelebt haben.

STEINKREIS UNTER KRN – Vor mehr als fünftausend Jahren haben sich die Bewohner unterm Berg Krn in der Nähe ihrer Sie-dlung auch eine Kultstätte bzw. ein Zentrum des Geisteslebens erri-chtet. Steinkreise sind ein Merkmal der Frühkultur, die zu jener Zeit auf dem Gebiet von den Alpen bis zu England lebte. Eine der Cha-rakteristika dieser Kreise ist die Teilbarkeit ihrer Maße mit dem Wert n (3,14). Der Steinkreis unter Krn hat einen Durchmesser von 31,4 m. Der Ab-stand zwischen den Energiepunkten an der Kreislinie beträgt 3,14 m. In der Mitte des Kreises befindet sich eine Linie, die die vier Himmelsrichtungen symbolisieren. Im nördlichen Teil steht mit einem Abstand von 3,14 m von der Kreislinie, eine Linie von Steinen in der Form einer Bogenlinie. Im Zentrum des Kreises ist starke Raumenergie zu spüren. Bei der Wintersonnenwende fallen die er-sten Sonnenstrahlen zwischen die beiden größten Felsen der Krei-linie in das Zentrum des Kreises. Im Sommer, alle bellezje natu-rali e alla gente umile del luogo. Nella famosa poesia *Alfonszo* anticipo profeticamente i venti di guerra e gli eccidi sull'omnino fronte, che hanno influito profondamente sulla vita delle genti del luogo. La casa natale di Simon Gregorčič è un esempio molto bello di patrimonio architettonico del territorio. È stato trasformato in mu-seo ricordo della poet. Simon Gregorčič è sepolto presso la chiesa di Sveti Lovrenc. Dal colle si gode di un bellissimo panorama del fiume Soča e delle sue *»onde verdi-azzurre«*.

EINSIEDLER-FELSHÖHLE UNTER KRN – In die Felshöhle unter Krn hat sich in den Jahren nach dem Ersten Weltkrieg ein Ein-zelgänger aus dem Dorf Gabrje angesiedelt. Zum Überleben sam-melte und verkaufte er Schrott, an welchen damals in dieser Ge-gend nicht fehlte. Gewöhnlich saß er auf dem Felsvorsprung unter der Höhle, von wo er schnell jeden Ankömmling erblicken konnte. Das Essen brachten ihm die Einheimischen. Im Winter des Jahres

wurde im Dorf Vrnsno geboren. Zeit seines Lebens blieb er stehst an die Heilmäuterde mit ihren Bergen, Stundhöhnheiten und einfachen Menschen gebunden. In seinem bekanntem Gedicht *Soča (An die Soča)* hat er prophetisch den Krieg und das Morden der Soča-Front vorhergesagt, welche das Leben in dieser Gegend folgenscher gekennzeichnet haben. Das Geburtshaus des Dichters wurde als Gedenkuseum zu seinen Ehren eingerichtet und dient zugleich als ein gutes Beispiel des erhaltenen Bauerbes. Simon Gregorčič ist bei der Kirche des hl. Lovrenc begraben. Vom Hügel eröffnet sich ein herrlicher Ausblick auf die Soča und ihre *»grünblauen Wellen«*.

IL PAESINO DI KRN E LO STORICO SIMON RU-TAR – Il paesino di Krn è sorto dalle malghe del luogo e comprende gruppi di fattorie, basiate dal sole sul fianco meridiona-le del monte Krn, un duemila metri. Nel paesino nacque lo storic, studioso patriota, archeologo, geologo e geografo Simon Rutar (1851–1903). Tra le sue opere più importanti la celebre *Storia del Tolminotto*. Per scriverla l'autore si basò su numerose fonti dell'ar-chivio di Tolmin, che furono purtroppo preda delle fiamme assieme allo stesso archivio durante la prima guerra mondiale. La mostra ri-cordo ospitata nella fattoria detta *Mohova domačija*, illustra la vita e il percorso creativo del Rutar.

IL PAESINO DI VRNSNO E LA CASA NATALE DEL POETA SIMON GREGORČIC – Simon Gregorčič (1844–1906), autore di una bellissima poesia dedicata al fiume Soča ed alle sue acque lim-pide e cristalline, nacque nel paesino di Vrnsno. Fu molto legato al paesaggio montano, chiamato lui *»paradiso alpino«*, alle bellezze naturali e alla gente umile del luogo. Nella famosa poesia *Alfonszo* anticipo profeticamente i venti di guerra e gli eccidi sull'omnino fronte, che hanno influito profondamente sulla vita delle genti del luogo. La casa natale di Simon Gregorčič è un esempio molto bello di patrimonio architettonico del territorio. È stato trasformato in mu-seo ricordo della poet. Simon Gregorčič è sepolto presso la chiesa di Sveti Lovrenc. Dal colle si gode di un bellissimo panorama del fiume Soča e delle sue *»onde verdi-azzurre«*.



1952 schüttete die Höhle eine Schneelawine zu. Die Krn Dorbe-wohner, die zur Hilfe eilten, fanden den Einsiedler tot.

FELSPILZ – Unterhalb des Dorfes Krn ist ein interessanter Felspilz zu finden. Diese Naturschenswürdigkeit gehört zu den schönsten geomorphologischen Erscheinungen dieser Art in Slowenien. Der »Hut« aus massivem Kalk, mit einem Durchmesser von 6 m, hat den »Stiel« aus bröcklicher Brekzie vor Abtragung geschützt. Eine der überlieferten Erzählungen besagt, dass sich der Wasser-sott *Vodeč* diesen Pilz unterm Krn, als sein Zuhause aussuchte. *Vodeč* gilt als der Beschützer aller, die am Neumond geboren wur-den. Falls sie Gottes Hilfe brauchten, mussten sie in der Morgenfrü-hen zum Fels, drei Steine gegen den Fels werfen und dabei ihre Wün-sche äußern.

RI Trovamenti Risaienti All'etÀ Della Pietra – Le tracce esposte al sole lungo i fianchi del Krn, sopra i paesi di Kobarid e Tolmin, erano insediate già in epoche molto antiche. Nel periodo intermedio dell'età della pietra, nel me-solitico (8.000–4.500 a.C.), davano rifugio alla popolazione ivi insedi-atasi, permettendole di sopravvivere. È possibile supporre che già 10.000 anni fa nei pascoli alpisti di Pretovč e Kašina vivevano dei cacciatori del mesolitico, mentre in quelli di Zaslap e Zapirkaj, 3.500 anni fa i primi pastori appartenenti all'epoca del bronzo. I reperti più importanti, piccoli utensili in pietra, detti *microliti*, sono stati ritrova-ti nelle vicinanze dell'odierna baita del cacciatore nel pascolo apale di Petrovč. Tali utensili venivano usati fissandoli su pezzi di le-gno o coma di cervo per la caccia con l'arco. Anche i nomi partico-lari, che caratterizzano le specificità della natura e dell'orografia del territorio, dimostrano che le montagne che sovrastano il fiume Soča erano abitate già diversi millenni fa.

IL CERCHIO DI PIETRE DEL KRN – Più di 5.000 anni fa le gen-ti ai piedi del monte Krn, oltre ad innalzare i loro insediamenti, costruirono dei luoghi di culto, come i *»cerchi di pietra«*, dove manifesta-vano la loro vita spirituale. I cerchi di pietra risalenti a quel perido storico sono stati ritrovati in numerose località, dalle Alpi fino all'In-gilterra. Sono caratterizzati dal fatto che tutte le loro misure sono divisibili per il valore del n greco (3,14). Il cerchio di pietre del Krn ha un diametro di 31,4 m. Le distanze tra i punti energetici del cerchio, dove sono state posizionate le pietre, è di 3,14 m. Al centro del cerchio vi sono quattro pietre, rivolte verso i quattro punti cardinali. Nella parte del cerchio rivolta verso setten-trione sono state poste in linea delle pietre, come una corda, distanti dal cerchio esattamente 3,14 m. All'interno del cerchio vi è una potente fonte di energia. Nella stagione invernale il primo raggio solare mattutino illumina la parte centrale del cerchio, passando tra le due pietre più grandi poste sulla circonferenza. Nella parte supe-riore del cerchio si trova una pietra cerimoniale. Da essa si irradiano tutte le tre forme di energia (astrale, celestiale e terrestre). La pietra, il punto energetico più importante del cerchio, era oggetto di cul-to focale di ogni rito.

LA GROTTA DELL'EREMITA – Dopo la prima guerra mondiale un abitante agiato dell'antico, nativo del villaggio di Gabrje, si in-sediò nella Grotta dell'eremita sotto il monte Krn. Sbarcava al lunario raccogliendo e vendendo ferrame, che dopo gli eventi bellici del fronte dell'Isontov prete essere raccolto in grandi quantità ovun-que. Di solito stava seduto su una piattaforma di fronte alla grotta, da dove poteva individuare subito la presenza di qualche estraneo. La gente del luogo soleva portargli del cibo. Nell'inverno del 1952 la grotta venne coperta da una grande valanga e i paesani, arrivati in soccorso dal pascolo di Krn, non poterono fare altro che estrarre dalla neve il corpo del sventurato uomo privo di vita.

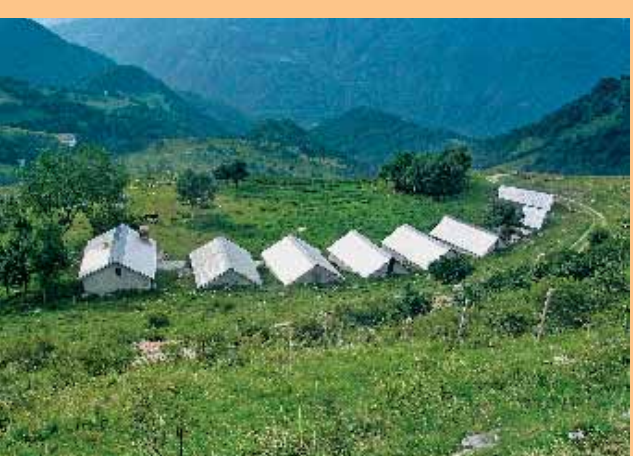
IL FUNGO DI PIETRA – Ai piedi del paesino di Krn si trova un'in-teressante roccia a forma di fungo. Questo peculiare fenomeno natu-rale è una delle più significative manifestazioni geomorfologiche del genere in Slovenia. Il *»cappello«*, del diametro di 6 m, di puro cal-care, ha protetto il *»gambo«* di roccia friabile, asportata attorno alla pietra dai fenomeni erosivi. Una leggenda popolare, tramandatasi sino ai giorni nostri, narra del *vodeč*, una divinità delle acque, che ha scelto a propria dimora il fungo di pietra sotto il Krn. I *vodeč* dovrebbe essere il protettore di tutti i nati durante il novilunio i quali, se volevano essere aiutati dal-la divinità, dovevano scagliare sulla roccia all'alba tre pietre, espri-mendo contemporaneamente un desiderio.



SVET SLOAPOV POD VRNSIM IN KRNOM – Slapov je na *sončni strani Soče* v obliči, vendar se skrivajo v glo-bkih grapah med strmimi stenami. Kar petnajst slapov, ki po lepo-ti in višini segajo v slovenski vrh, nosi slikovita imena: Pahljačasti slap, Balvanski slap, Tobogan, Krizni slap, Trojček ipd. Zaradi težkega dostopa je pri ogledih potrebna dobra planinska oprema in skrajna previdnost. *Močno priporočamo lokalnega vodnika!* Potok Volarja velja za eno izmed naravno najbolj ohranjenih tekočih voda v Sloveniji. V divji in razgibani soteski je ustvaril najbolj znan, 88 m visok *Gregorčičev ali Simonov slap*. Desni pritok Volarje, Malen-ščak, pa v soteski pod vasjo Selce pada preko visoke stene kot 104 m visok *slap Brinta* in je tretji najvišji slap v Sloveniji. Sman, prepa-dna pobočja soteske spominjajo na čeber ali brento, od tod verjetno njegovo ime.

V grapi Malenščaka naletimo tudi na grob neznanega ruskega voja-ka. Na levem bregu potoka je na vidjana plošča intendantu sanite-re postaje, ustanovljene leta 1943. Strli, pod katerimi je nadel smrtno zadet, so opozorili osebe in ranjence v bolnišnici, da so se neopazno umaknili nazvalj po strugi na varno.

PLANINE – Pašne planine pod mogocijnimi gorami nad dolino Soče predstavljajo izjemno gospodarsko, socialno in kulturno dol-žnico. Nekateri od njih so enako stare kot dolinska naselja. V slo-gijskih listinah se planine pod Krnom omenjajo že v 12. stoletju. Na njih pastirji in sriarji iz roda v rod prenašajo izkušnje prednikov, sta-dovadne zakonitosti gospodarnjenja in druženja. Stavbo izročilo pastirskih naselij in hlevov iz velike etnološke vrednosti. Žal je stavb-man nepopravljivo škodo povzročil vihar soške fronte, kasneje pa še potresi. *Ogled nekaterih se delujočih planin je možen z lokalnim vo-dnikom.*



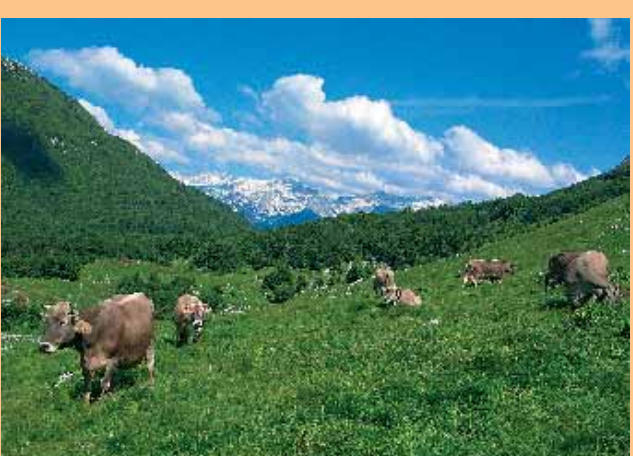
THE WORLD OF WATERFALLS UNDER THE VI-LLAGES OF VRNSO AND KRN – There are plenty wa-terfalls on the sunny side of the river Soča, but they are hidden in deep gorges between steep cliffs. 15 waterfalls, among the highest and most beautiful in Slovenia have picturesque names: Pahljačasti slap (*The Fan waterfall*), Balvanski slap (*The Boulder waterfall*), Tobogan (*The Slide*), Krizni slap (*The Cross waterfall*), Trojček (*The Tri-plect*), etc. Because of the remoteness of these falls one should use good mountaineering equipment and extreme caution. We strongly recommend a local guide! The Volarja stream, one of the best preserved running streams in Slovenia, created the famous 88 metre *Gregorčič waterfall* in the wild and diverse gorge. The Malenščak stream, a right affluet of the Vol-arja stream falls across a high cliff under the village of Selce as a 104 metre waterfall *Brinta*, which is the third highest in Slovenia.

MOUNTAIN PASTURES – Mountain pastures below mighty mountains above the Soča valley represent a remarkable economic, social and cultural heritage. Some of them are as old as the settle-ments in the valley. The mountain pastures below Krn are men-tioned in the Ogje documents as early as the 12th century. Here the cheese makers and shepherds transfer the knowledge of their an-cestors and the ancient laws of economy and social behaviour from generation to generation. The architectural heritage of shepherd settlements and stables is of great ethnological value. Sadly, the buildings were irreparably damaged in the Soška fronta malstrom and by earthquakes later. Visits to some of the *mountain pastures still in operation are possible with a local guide.*



WASSERFALLWELT UNTER VRNSO UND KRN – Es gibt zwar mehrere Wasserfälle auf *Sočas sonniger Seite*, doch verborgen sich die meisten in den tiefen Tobeln zwischen den steilen Wänden. Gar fünfzehn Wasserfälle, die ihrer Schönheit und Höhe wegen zu den bekanntesten in Slowenien gezählt werden, tragen bildreiche Namen: Pahljačasti slap (Fächerwasserfall), Bal-vanski slap (Geschiebewasserfall), Tobogan (Toboggan), Krizni slap (Kreuzwasserfall), Trojček (Drilling), u. a. Der Zugang ist schwierig, deshalb werden gute Bergsteigerausrüstung und äußerste Vorsicht geboten. Es empfiehlt sich sehr einen lokalen Reisebegleiter zu en-gagieren. Der Bach Volarja, der zu den besterhaltenen slowenischen Gewäs-sern gezählt wird, hat in seiner wilden und schwungvollen Schlucht den bekanntesten, 88m hohen *Wasserfall Gregorčič slap* geschaf-fen. Rechter Zufluss des Baches, mit dem Namen Malenščak, fällt in der Schlucht unter Dorf Selce als *Wasserfall Brinta*. 104 m in die Tiefe. Er ist der dritthöchste Wasserfall in Slowenien.

ALMEN – Die von den mächtigen Bergen geschützten Weid-almen über dem Soča-Tal, stellen ein beachtenswertes wirtschaft-liches, soziales und kulturelles Erbe dar. Einige von ihnen sind so alt wie die Siedlungen im Tal. Aquileische Urkunden erwähnen die Almen unter Krn schon im 12. Jh. Auch heute übertragen auf diesen Almen, die Hirten und Käsehersteller die Erfahrungen ihrer Vorfah-ren, altertümliche Wirtschaftliche und gesellschaftliche Gesetzmä-ßigkeiten auf die nächste Generation. Vom größten ethnologischen Wert ist auch das hiesige Bauerbe mit Hirtensiedlungen und Stäl-len. Leider wurden die Bauwerke vom Wirbel der Soča-Front und späteren Erbeben stark beschädigt. Die noch bewirtschafteten Al-men können mit einem lokalen Reisebegleiter besichtigt werden.



IL REGNO DELLE CASCATÉ – Le cascate della *parte salata del fiume Soča* sono veramente tante, ma si celano in profonde grotte tra rapide pareti. Vi sono perlomeno quindici ca-scate, che per la loro bellezza e altezza sono tra le più importanti della Slovenia, e che hanno nomi pittoreschi: Pahljačasti slap (La ca-scata a ventaglio), Balvanski slap (La cascata ad ammasso), Tobogan (Scivolo), Krizni slap (La cascata a croce), Trojček (Tripletta) e simili. A causa della difficoltà di accesso molte possono essere visitate solo se muniti di attrezzatura alpinistica e con estrema prudenza. *Consi-gliamo vivamente una guida locale.* Il torrente Volarja forma in una gola profonda e movimentata una cascata alta 88 m, detta *Gregorčič slap*. L'affluente Malenščak inve-ce, sotto il villaggio di Selce cade da una parete alta 104 m, genera-do la terza cascata per altezza in Slovenia, detta *Brinta*.

I PASCOLI ALPINI E LE MALGHE – I pascoli alpini e le malghe delle impoienti montagne che sovrastano la valle Soča, sono una parte di un patrimonio economico, sociale e culturale estremamente importante. Alcune malghe sono antiche quanto gli insediamenti in fondo alle valli. Da documenti aquileiani risulta che i pascoli alpini e le malghe sulle pendici del Krn erano menzionati già nel secolo XII. I pastori e i caserari si sono tramandati di generazione in generazione le esperienze degli antenati e delle vecchie leggi che regolavano l'economia e la vita sociale. Il patrimonio architettonico, rappresentato dagli insediamenti dei pastori e dalle loro stalle, as-sume un grande valore etnologico. Purtroppo un danno irreparabi-le a tale patrimonio è stato causato dalla Grande guerra e successi-vemente dai terremoti. Alcune delle malghe in cui si svolge ancora oggi l'alpeggio possono essere visitate con l'aiuto di una guida locale.



LEGENDA / LEGEND / LEGENDE / LEGENDA

ZDRAVLINI VODNI IZVIRI / HEALING WATER SPRINGS
HEILENDE WASSERQUELLEN / SORGENTI DI ACQUE BENEFICHE

- Grofova voda / Count's water / Grafenwasser / Acqua del conte
- Studenc pod Križem
- Pod Lahnico
- Pri Felcitu
- Melič
- Pri koritu
- Pod Brejami
- Na Lazu
- Grofova voda v Dolgih Črčah
- Laborca

NARAVNA ZNAMENITOST / NATURAL SIGHT
HEILNDE WASSERQUELLEN / SORGENTI DI ACQUE BENEFICHE

- Slapovi Sopotnice / waterfalls / Wasserfälle / cascate
- Gregorčičev slap / waterfall / Wasserfall / cascata
- Slap Brinta / waterfall / Wasserfall / cascata
- Slap V Koritih / waterfall / Wasserfall / cascata
- Kamnita goba / the stone mushroom / Felspilz / fungo di pietra
- Kulturna znamenitost / cultural monument / kultursehenswürdigkeit / monumento culturale
- Kofolov mlin / mill / Mühle / mulino
- Zajetje za mlin Smast / catchment / Wassererfassung / presa d'acqua
- Grob Simona Gregorčič / the grave of poet Simon Gregorčič / Grab des Dichters Simon Gregorčič / tomba del poeta Simon Gregorčič

Rojstna hiša Simona Gregorčiča / the birthplace of Simon Gregorčič / Simon Gregorčič Geburtshaus / casa natale di Simon Gregorčič

Spominška soba Simona Rutara / Simon Rutar memorial room / Simon Rutar Gedenkzimmer / camera ricordo di Simon Rutar

Mlin pod vasjo Krm / mill / Mühle / mulino

OBELEŽJA 1. SVETOVNE VOJNE / 1. WORLD WAR MEMORIALS / EHRENHALDER DES 1. WELTKRIEGS / MONUMENTI DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE
Bunkerji in utrdbi Rodoljano / bunkers and fortifications / Bunker und Festungen / bunker e fortificazioni

- Vojaška kapela Tomeranov / chapel / Soldatenkapelle / cappella
- Napisa plošča - Kapitolske gosti / memorial plaque / Gedenktafel / targa ricordo
- Kopalna kad ITA 156, pehotnega polka / bathtub / Badebecken / vasca da bagno
- Obvezovalnice in vodno korito ITA 68, pehotnega polka / first aid station / Verbandsplatz und Becken / posto di medicazione e vasca per l'acqua
- Nekdanje AO pokopališče II/18 / a former Austro-Hungarian graveyard / Ehemaliger österreichischer Friedhof / cimitero
- Spominška plošča AO združniku / memorial plaque / Gedenktafel / targa ricordo
- Vodnjak Ratvaj / The Ratvaj well / Ratvaj-Brunnen / cisterna Ratvaj
- Kaverza z madžarskim oltarjem / a cavern with a Hungarian altar / Kaverne mit ungarschem Altar / caverna con altare ungherese
- Spomenik ITA 147, pehotnega polka / monument / Denkmal / monumento
- Spomenik na nekdanjem AO pokopališču / monument / Denkmal / monumento
- Spominška cerkev v Javorci / memorial church / Gedenkkirche / chiesa
- Spomenik padlim 15. AO gorske brigade / monument / Denkmal / monumento
- Kapela Bes / chapel / Kapelle / cappella
- Streliški jarki na Ladrskem vrhu / trenches at Ladrski vrh peak / Schützengraben / trincee
- Vojaška kapela / chapel / Soldatenkapelle / cappella
- Napisa plošča, vzidana v senik / plaque built into a hay barn / in den Heustadel eingebaute Gedenktafel / targa ricordo

- Gregorčičeva učna pot / the Gregorčič educational trail / Gregorčič Lehrpfad / percorso didattico dedicato a Gregorčič
- CERKVE / CHURCHES / KIRCHEN / CHIESE
- Cerkve sv. Briljica
- Cerkve sv. Lovrenca
- LOKALNE POSEBNOSTI / LOCAL FEATURES / LOKALE BESONDERHEITEN / PECULIARITÀ LOCALI
- Grofov ribnik / the Count's pond / Grafentee / la peschiera del conte
- Puščavnikova jama / the Hermit's cave / Einsiedler-Felshöhle / la grotta dell'eremita
- Krnski kamniti krog / the Krn stone circle / Steinkreis unter Krn / il cerchio di pietra

Pot miru / Walk of Peace / Weg des Friedens / Sentiero della pace
Muzej na prostem / outdoor museum / Freilichtmuseum / museo all'aperto
Vojaško pokopališče / military cemetery / Soldatenfriedhof / cimitero militare
Bojišče 1. svetovne vojne / battlefield / Schlachtfeld / campo di battaglia
Civilno pokopališče / civilians' cemetery / Zivilfriedhof / c